

SEA**LAND®**

ELECTRIC PUMPS



D
E
F
GB
GR
I
NL
P
RO
RU
S
SF
TR
ε

Installations-, Sicherheit und Bedienungsanleitungen

Instrucciones de instalación, Seguridad y uso

Instructions pour installation, Sécurité et usage

Instructions for installation, Safety and use

Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης Ασφλεία.

Istruzioni installazione, Sicurezza ed uso

Aanwijzingen voor de installatie, Veiligheidsvoorschriften en gebruik

Instruções instalação, Segurança e uso

Instructiuni pentru instalare, Siguranța și utilizare

Инструкции по установке, Безопасности и Эксплуатации

Instruktioner för installation, Säkerhet och användning

Asennus, Turvallisuus ja käyttöohjeet

Yerleştirme Emniyet ve kullanım bilgileri

تعليمات التركيب, الاستخدام والأمان



РАЗДЕЛ. 1 ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ НАСОСА

1.1 Наименование и адрес изготовителя:

SEA-LAND S. R. L. VIA E. MATTEI, 25

I-35038 TORREGLIA (PD) ИТАЛИЯ

1.2 Данные идентификации насоса:

Тип и версия, номер серии и год выпуска: см. пластину на насосе и приложении (А).

РАЗДЕЛ. 2 ОПИСАНИЕ НАСОСА

2.1 Общее описание

Электронасосы с функциональной и конструкционной точки зрения отличаются друг от друга по следующим параметрам:

Напряжение = V ... (ссылка 1)

Мощность = KW или Л.С. ... (ссылка 2)

Входная мощность = [W] ... (ссылка 4)

Конденсатор (где предусмотрено) = μF ... (ссылка 3)

Ток = A... (ссылка 1)

Производительность = l/1' ... (ссылка 5)

Напор = Н м. ... (ссылка 5)

Вес и размеры = кг, DNM ... (ссылка 7)

Класс изоляции = ... (ссылка 8)

Класс защиты = IP ... (ссылка 9)

Данные Вашего насоса размещены, на пластине на насосе и приложении (А), в соответствии с вашим номером насоса.

2.2 Особенности конструкции двигателя

Закрытый электрический двухполюсный двигатель. Однофазная версия двигателя защищена защитой и постоянно заземленным конденсатором (однофазная версия 110/220 V, 60 Гц и версия трехфазная версия не включает защиту от перегрузки, поэтому защита должна быть обеспечена пользователем). Максимальное количество запусков в час - 50 раз.

РАЗДЕЛ. 3 ОБЩИЕ МЕРЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Несоблюдение мер по безопасности и/или небрежное обращение с электронасосом освобождает изготовителя от любой ответственности в случае инцидентов с людьми или животными, и в случае повреждения вещей и/или самого электронасоса, а так же влечет за собой полное аннулирование гарантии.

3.1 Техника безопасности

Пользователь должен соблюдать действующие меры по предотвращению несчастных случаев, а так же должен следовать указаниям, описанным в следующих главах.

- Всегда выключать электропитание, вынув штепсельную вилку, прежде чем приступить к любой операции на электронасосе;
- Во время эксплуатации ни в коем случае не перемещать электронасос;
- Перед эксплуатацией электронасоса, проверить, чтобы питающий провод, а так же и все остальные устройства были целостными;
- Никогда не запускайте насос не одетыми, перед запуском электронасоса убедитесь, что Вы обуты и что у Вас сухие руки и, тем более что Вы даже частично не погружены в воду;
- Электронасосы сконструированы таким образом, что все их подвижные части защищены

обтекателями. При включенном электронасосе не в коем случае не перемещать данные части;

е) Очень важно, чтобы розетка, к которой подключен электронасос была вне доступности струи воды, дождя и других жидкостей и атмосферных факторов.

⚠ Никогда не используйте насос, когда люди или животные находятся в воде, даже частично.

РАЗДЕЛ. 4 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ И НЕПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

4.1 Предусмотренное применение

Правильная эксплуатация насосов серий Venezia, Skuba, Spring

Электрические насосы предназначены для работы с чистой или слегка загрязненной водой, химически совместимой с материалами частей насосов. Venezia 300 и Venezia 500 может работать с жидкостью с минимальным погружением до 2 мм с выключенным плавающим выключателем (положение выключателя - MAN).

Правильная эксплуатация насосов серий Venezia Vortex, SA, DVJ, DVX, DV 25, DV 30

Насосы могут использоваться с грязными жидкостями, химически совместимыми с материалами частей насосов, содержащими частицы с максимальным диаметром $\varnothing$ 10 мм (SA тип), max. $\varnothing$ 25 мм (Venezia Vortex типы), max. $\varnothing$ 40 мм (DVJ типы), max. $\varnothing$ 50 мм (DVX типы), max. $\varnothing$ 62 мм (DV 25 тип) и max. $\varnothing$ 67 мм (DV 30 тип).

⚠ Важно: во время использования насосов должны быть соблюдены следующие условия:

- Max. температура воды = $0^{\circ} \text{C} - 35^{\circ} \text{C}$;
- Max. температура воздуха = 40°C ;
- Max. рабочее давление = (ссылка.6);
- Скачки напряжения = $\pm 5\%$;
- Max. глубина погружения = (ссылка. $\leftarrow$).

4.2 Предусмотренное применение

Все условия, не соответствующим условиям в разделе 4.1 большей частью запрещены; электрические насосы особенно не могут применяться:

- Вода или жидкость превышает предусмотренную температуру;
- Работа с альтернативными жидкостями;
- Работа с взрывоопасными или другими опасными жидкостями.

РАЗДЕЛ. 5 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

5.1 Распаковка

В случае если по изъятию электронасоса обнаружится, что упаковка в плохом состоянии, проверьте, вызвано ли это при перевозке или манипуляции. В случае обнаружения каких-либо повреждений или аномалий сообщите об этом продавцу в течение и не позднее 8 дней от доставки.

⚠ ВНИМАНИЕ: перед установкой и эксплуатацией электронасоса проверьте на табличке, что модель и ее характеристики соответствуют Вашему запросу.

5.2 Монтаж, демонтаж и транспортировка

- Никогда не перемещайте насос без предварительного отсоединения от сети питания или прерывания питания;
- Открутите и отсоедините шланг;

- в) Освободите насос от всех креплений;
- г) Скрутите электрический кабель и держите его в руках.;

⚠ д) Не транспортируйте или перетаскивайте насос за электрический кабель, используйте цепь или веревку.

РАЗДЕЛ.6 ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ 6.1 Электрический кабель

Насос снабжен электрическим кабелем в соответствии с мощностью насоса.

6.2 Электрическое подключение

Прежде чем соединить электронасос с сетью электропитания, убедитесь, что система выдерживает потребление мотора, см. таблицу с основными данными электронасоса и приложение "А" (ссылка 4). Также очень важно, чтобы сеть имела чувствительную защиту с предохранителями, рассчитанными на минимальную защиту по току 30 мА (в соответствии со стандартами DIN). Однофазные электрические насосы, которые уже снабжены кабелем и штепселем должны подключаться к сети, соответствующей стандартам ЕЕС с заземлением. Не в коем случае не обрезать и/или заменять уже имеющуюся в наличии штепсельную вилку, это ведет к потере гарантии. В случае необходимости к таким вилкам можно приобрести адаптор, который легко можно найти в продаже.

Трехфазные насосы имеют обязательно кабель с проводами с желто/зеленым (земля). Используйте электрические панели, предлагаемые производителем, с сохранения гарантии.

6.3 Проверка работоспособности

Перед установкой насоса проведите тестирование двигателя без непосредственного включения. Убедитесь, что все контакты в исправности. В трехфазных двигателях проверьте правильное направление вращения двигателя в следующей последовательности:

- а) насос должен быть расположен на уровне поверхности;
- б) включите двигатель на несколько секунд;
- в) оцените реакцию насоса на старте, обзвывая его снизу. Если насос повернется влево, это означает, что направление вращения двигателя правильное (положен 1). Для обеспечения такой проверки установленного насоса следуйте инструкции:

- а) подсоедините и включите насос;
- б) проверьте поток жидкости;
- в) выключите насос;
- г) поменяйте две фазы и еще раз включите насос;
- д) сравните потоки жидкости;
- е) выключите насос;

Подключение будет верным и будет гарантировать правильное направление вращения то, при котором поток жидкости будет максимальным.

РАЗДЕЛ.7 УСТАНОВКА

⚠ Никогда не используйте электрический кабель для поднятия или перемещения насоса, для этого необходимо использовать цепь или веревку.

7.1. Установка

- а) Насосы, снабженные внешними плавающими выключателями обеспечены условием мгновенной регулировки (позиция 3). Насосы Venezia используют уже настроенный автоматический плавающий выключатель; регулируя выключатель, отсоединив его (позиция 2);

- б) Передвигая насос, не повредите электрический кабель. Рекомендуется закреплять электрический кабель соответствующими креплениями;

- в) Используйте трубы с высокой степенью надежности;

- г) Если используются гибкие трубы, избегайте их скручивания для избежания возможных трудностей;

- д) Используйте трубы диаметром, не меньше чем диаметры выходов насоса;

- е) Закрепляйте трубы, чтобы их вес и вибрация не влияли на работу насоса;

7.2 Расположение

- а) Электрический насос должен быть расположен на подходящей и устойчивой поверхности;

- б) Перед установкой и использованием насоса, убедитесь, что всасывание не будет заблокировано или затруднено грязью или другими субстанциями;

- в) При выборе соблюдайте минимальную дистанцию от стен (позиция 4).

РАЗДЕЛ. 8 ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ЗАПУСК

8.1 Запуск

- а) Прежде всего, проверьте, чтобы все электрические контакты были плотно закрыты, и чтобы питающий провод не был поврежден во время монтажа;

- б) Вставьте штепсельную вилку в розетку или в источник питания. Прежде чем проделать эту операцию, внимательно ознакомьтесь с содержанием РАЗДЕЛА. 3 параграфа 3.1;

- в) Насос начнет работать.

8.2 Важные замечания

- а) Избегайте работы электронасоса без наличия воды в корпусе насоса;

- б) В случае отсутствия электроэнергии рекомендуется вынуть вилку из розетки или выключить источник питания.

8.3 Выключение

- а) Электрические насосы с плавающим выключателем выключатся автоматически, когда уровень воды достигнет установленного уровня;

- б) В случае если электронасос не будет использоваться на протяжении более или менее длительного срока, рекомендуется вылить из него оставшуюся воду и по возможности промыть чистой водой.

ВНИМАНИЕ: При температуре окружающей среды ниже 0 °C необходимо всегда выливать оставшуюся воду из электронасоса.

⚠ РАЗДЕЛ. 9 МОНТАЖ И РАЗБОРКА

Ваш электронасос не имеет отдельных частей комплектующих и поэтому не нуждается в монтаже. Его разборка или замена питающего провода должна осуществляться исключительно в центрах тех. обслуживания или квалифицированными техниками.

РАЗДЕЛ. 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

10.1 Техническое обслуживание

Любая операция по тех. обслуживанию должна осуществляться только после отключения электрического контакта. Внутренняя часть электронасоса не нуждается в каком-либо специальном уходе, избегайте его разборки. Очень важно, чтобы отсасывающая и подводящая части содержались в абсолютной чистоте во избежание закупорки. Данная ситуация весьма опасна для всех частей электронасоса и может привести к его повреждению.

10.2 Устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Насос не работает.	1) Отсутствие электрического питания. 2) Вал заблокирован. 3) Плавающий выключатель не работает (только в автоматических версиях).	1) Проверьте, есть ли напряжение в розетке и хорошо ли вставлена штепсельная вилка. 2) Проверьте наличие частей, блокирующих крыльчатку. 3) Проверьте плавающий выключатель, поднимая его рукой (для насосов Venezia и Venezia Vortex pump установите переключатель в позицию MAN)
Насос работает, но не подает воду.	1) Уровень воды ниже уровня всасывания. 2) Наличие воздушного промежутка, возникшего в процессе иммерсии. Это может случиться при неправильной регулировке плавающего выключателя, который не остановился и засосал воздух. 3) Всасывающее отверстие заблокировано. 4) Приемный шланг заблокирован.	1) Выключите насос. 2) Позвольте выйти воздуху, погрузив насос обратно в воду, в наклонное положение и встряхните насос. 3) Очистите гидравлические части. 4) Отсоедините шланг и очистите его.
Термический предохранитель мотора останавливает электронасос из-за перегрева.	1) Питание не соответствует данным на табличке мотора. 2) Твердое тело заблокировало крыльчатку. 3) Насос работал без смазки или при закрытом кране более 15 мин.	1) Проверьте сетевое напряжение. 2) Снимите отсасывающую трубу и удалите твердое тело. 3) Подождите, пока электронасос не охладится, затем заново запустите его. Убедитесь, что за это время не была повреждена механическая герметичность.
Насос версии "Aut" не становится.	Не работает плавающий выключатель.	Проверьте, что плавающий выключатель имеет достаточно места для работы (в насосах Venezia и Venezia Vortex исключено).

РАЗДЕЛ. 11 МЕХАНИЧЕСКИЕ РИСКИ

11.1 Механические части, поддающиеся износу

- а) Механическая герметичность (рис.17): Данная часть должна быть заменена даже в случае разборки для простого контроля;
б) Подшипники (рис. 8);
в) Крыльчатка (рис. 16).

⚠ ВНИМАНИЕ: вышеперечисленные части должны быть заменены исключительно квалифицированными техниками или в центрах тех. обслуживания и только оригинальными запасными частями.

11.2 Риски, связанные экстремальной температурой окружающей среды

- а) Слишком низкая температура (ниже нуля) может вызвать охлаждение жидкости внутри электронасоса;
б) Температура выше 40 C может быть опасна для двигателя.

РАЗДЕЛ. 12 ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ВОЗДУШНОГО ШУМА

Электронасос в рабочем состоянии с жидкостью внутри корпуса насоса не превышает 70 дБ (А) уровня звукового давления в соответствии с нормами 98/037/ЕЕС.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СЕ

Мы, SEA-LAND S.R.L., заявляем под нашу ответственность, что вышеперечисленные наши изделия соответствуют директивам 98/37/CE, 89/336/CE, 73/23/CE, EN 292-1, EN 292-2, CEI 61-69, EN 60335-1:2003:06, EN 60335-2-41, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, CEE 89-392, CEI 44-5.

Внимание !!! Несоблюдение или нарушение данной инструкции влечет к потере гарантийных обязательств от производителя.

TECHNICAL DATA

Single-phase a	Three-phase b	(2) kW	HP	(8) Ins.Cl.	(9) IP	(3) μ F	(4) W a	b	(1) A 1~ 230 V	3~ 400 V	(7) Ø DNA	Ø DNMM	[kg]	(5) Q l/min	H m	(6) H max m	(10) °C Max
ENEZIA 300		0.26	0.35	B	68	6.3	290	-	1.36	-	-	1" 1/4	5.3	90-20	2.7-5.8	6.4	35 3
ENEZIA 500		0.37	0.5	F	68	8	470	-	2.01	-	-	1" 1/4	5.7	120-40	3.4-7.1	8.54	35 3
ENEZIA 700		0.51	0.7	F	68	12.5	630	-	2.5	-	-	1" 1/4	6.6	190-70	2.38-8.50	10.9	35 3
ENEZIA 900		0.59	0.8	F	68	14	800	-	3.17	-	-	1" 1/4	7.6	220-70	2.6-9.6	12.4	35 3
ENEZIA Vortex 525		0.37	0.5	F	68	8	440	-	2.05	-	-	1" 1/4	5.7	100-30	2.7-5	6.2	35 3
ENEZIA Vortex 925		0.59	0.8	F	68	14	606	-	2.73	-	-	1" 1/4	7.6	150-30	2.7-2	8.5	35 3
Skuba 35		0.26	0.4	B	68	6.3	240	-	1	-	-	1"	3.7	80-40	0.2-4.1	6	35 3
SA 100 M	SA 100 T	0.74	1.0	F	68	20	1150	1150	5	2.4	-	1" 1/4	18.1	300-100	1-9	11.5	35 5
SA 120 M	SA 120 T	0.88	1.2	F	68	25	1520	1470	6.8	2.6	-	1" 1/4	19	320-100	1-10.3	14	35 5
SA 150 M	SA 150 T	1.1	1.5	F	68	30	1700	1450	7.7	2.8	-	1" 1/2	28.3	410-110	1-11.5	14	35 5
SA 200 M	SA 200 T	1.47	2.0	F	68	36	2100	1870	9.2	3.3	-	1" 1/2	30.2	450-100	1-14	16	35 5
STR 150 M	STR 150 T	1.1	1.5	F	68	30	1950	1600	8.6	2.4	-	1" 1/2	27.8	180-40	5.3-13.1	14	35 5
	STR 200 T	1.47	2.0	F	68	-	-	1780	-	3	-	1" 1/2	28.6	200-40	10.5-18.3	19.1	35 5
DVJ 100 M	DVJ 100 T	0.74	1.0	F	68	16	840	820	4.2	1.9	-	2"	12.7	100-300	7-2.9	7.8	35 5
DVJ 120 M	DVJ 120 T	0.88	1.2	F	68	25	1400	1350	6.4	2.7	-	2"	14.2	100-400	8.1-3	10.1	35 5
DVX 120	DVX 120 T	0.88	1.2	F	68	25	1450	1400	7	2.7	-	2"	22	100-300	7.8-2	9.3	35 5
DVX 150	DVX 150 T	1.1	1.5	F	68	30	1680	1650	9	3.4	-	2"	23	100-450	9-2.5	11.5	35 5
DVX 200	DVX 200 T	1.47	2.0	F	68	40	2580	2550	12.4	4.7	-	2"	25	100-550	12-3.5	15.2	35 5
	DV 25/250 T2	1.85	2.5	F	68	-	-	2600	-	4.7	-	2" 1/2	40	750-200	2.8-13.6	15.6	35 5
	DV 25/250 T4	1.85	2.5	F	68	-	-	2500	-	4.5	-	2" 1/2	45	800-200	3-8.3	9	35 5
	DV 25/300 T2	2.2	3.0	F	68	-	-	3310	-	6.1	-	2" 1/2	47	750-200	5-15.6	18	35 5
	DV 25/400 T2	3	4.0	F	68	-	-	3190	-	5.8	-	2" 1/2	48	650-200	8.3-17	19	35 5
	DV 30/300 T2	2.2	3.0	F	68	-	-	4110	-	7.5	-	3"	68	1100-200	1-9.5	12	35 5
	DV 30/300 T4	2.2	3.0	F	68	-	-	4800	-	8.8	-	3"	69	1300-200	2.1-5.6	6	35 5
	DV 30/400 T4	3	4.0	F	68	-	-	4950	-	9.1	-	3"	71	1000-200	3-13.2	15.4	35 5
	DV 30/550 T2	4	5.5	F	68	-	-	7220	-	13.2	-	3"	72	1200-200	4-17.5	18.4	35 5
	DV 30/750 T2	5.5	7.5	F	68	-	-	6740	-	12.3	-	3"	76	1500-200	9-23.4	25	35 5
SPRING 80		0.59	0.8	F	68	12.5	610	-	2.5	-	-	1"	8.1	70-10	4-20	21	35 10
SPRING 100		0.74	1.0	F	68	14	800	-	3.7	-	-	1"	9	70-10	7-27	29.5	35 10

a) ~Monofase 230 V

b) ~Trifase 400 V

POMPINA.RU

FIG.1

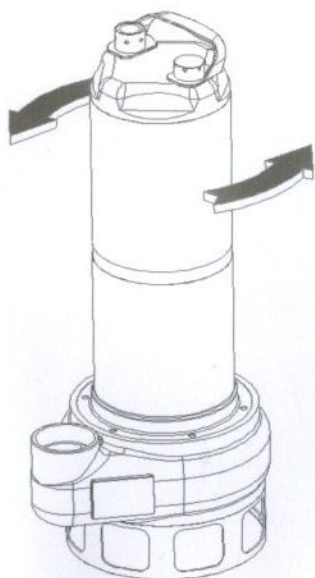


FIG.2

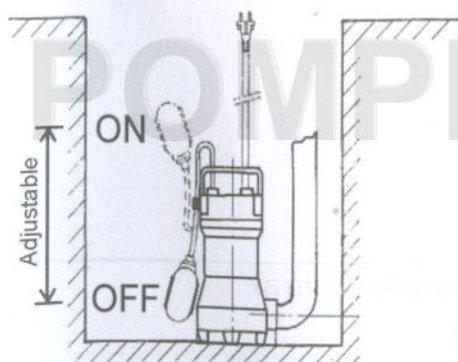
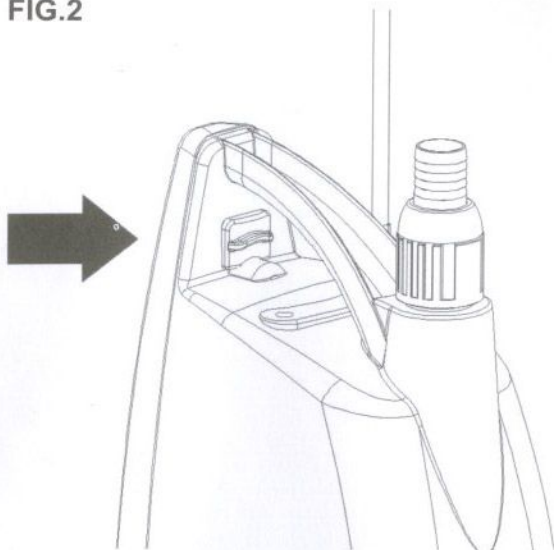
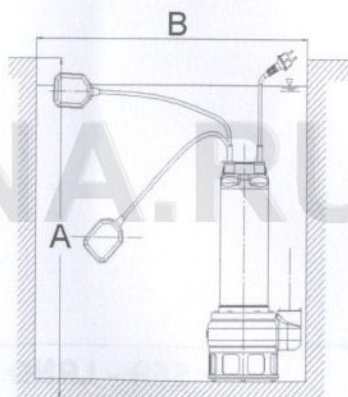


FIG.3



	A	B
SKUBA	-	300
VENEZIA -VENEZIA Vortex	-	300
SPRING	400	300
SA -STR	480	400
DVX -DVJ	650	600
DV 25 - DV30	700	700

FIG.4

POMPINA.RU

**SEA - LAND S.r.l.**

Via E. Mattei, 25 - Z. A.
I - 35038 **TORREGLIA** (PD) - ITALY
Tel. +39.049.5212944; 9930154
Fax +39.049.5212772

E-mail: sealand@sea-land.it
<http://www.sea-land.it>

DISTRIBUTED BY